

סחלבים הנפקה משותפת ישראל-אקוודור

Orchids Israel-Ecuador Joint Issue

כטלו התשע"ד • 12/2014 • 962



מדינת ישראל תזכור לעולם את אקוודור כאחת מ-33 המדינות, אשר תמכו בהקמתה במהלך ההצבעה ההיסטורית בעצרת האומות המאוחדות, שהתקיימה ב-25 בנובמבר 1947.

מאז נפתחה שגרירות ישראל בקיטו, בירת אקוודור, ב-19.6.1957, העמיקו היחסים בין ישראל לאקוודור. כוים הם סללים שיתופי פעולה בתחוםם רבים ובهم קלילות, תרבות, מדע וטכנ. לאחרונה יש שיתופי פעולה גם בתחוםי הטכנולוגיה הגבוהה, הכלכלה וקרנות הון סיכון.

שני הצמחים מופיעים על גבי הבול המשותף לישראל ולאקוודור, לצוין החשיבות הרבה, שמייחסות שתי המדינות לשמריה על הטבע ועל איותה הסביבה. הבולים מודגשים את יופיון המרהיב של ישראל ואקוודור ואת הקירבה הקיימת בין המדינות, המגשרת על פני המרחק הגיאוגרפי הגדל ביניהן.

אלן ירושלמי
שגריר ישראל באקוודור

דבורה נגודה
(*Ophrys fuciflora*) **Bee Orchid**
סוג במשפחה הסחלביים, הדומה לדבורה ומכאן שמו. הצמח בעל חלק תחת-קרקע דמוי ביצה, המשמש לאגירת מזון. הוא גדל בר בארץ אזורים הרריים, מצוי עלים בראשית החורף ופרחים גבויים (עד 80 ס"מ). אפריל עד סוף מאי הפקעת מתרוקנת ומצטמקת, ופקעת חדשה צומחת. חלקו העליון-קרקעיים קמלים בסוף האביב והפקעת נשארת חיוניתימי הקיץ היבשים. ידועים בארץ כ-8 מיני בר של דבורה נגודה, אחד מהם הוא דבורה נגודה, המשמש כסמליל של האגודה הישראלית לסחלבים.

סחלב הקוף הערפי
(*Dracula simia*) **Monkey Orchid**
אף הוא סוג באוונה משפחה, הצומח על גבי עצים בעירות הגבוהים באקוודור, בקולומביה ובפרו. השם המדעי של הפרח מורכב משתי מילים: "דרקלולה", הנבע מorthandיו לנבי הרצון המפורסם, ו"סימיה" שפירושה קופ. גם סחלב זה נקרא על שם בעל חיים, משום שהפרח הבודד דומה בצורתו לפני קופ. לצמח מחזיר פריחה בלתי סדירה, המאפשר לו לפרוח בכל השנה, לכל פרוחות מספר פרחים הנפתחים אחד אחרי השני. פרח ריח עד של תפוז בשל.

דובי ולפסון
יו"ר האגודה הישראלית לסחלבים

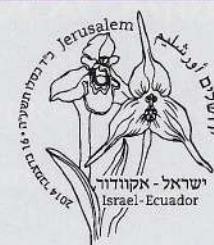
Orchids - Israel-Ecuador Joint Issue

The Bee Orchid (*Ophrys fuciflora*) belongs to the Orchidaceae family and resembles a bee, hence its name. It has an underground egg-shaped part where it accumulates food. This species grows wild in mountainous areas of Israel, sprouting leaves and tall flowers (up to 80 cms) in early winter. The bulbs empty and shrivel in April and May and then a new bulb grows. The portions of the plant that grow above ground wilt at the end of spring and the bulb remains viable during the dry months of summer. The Bee Orchid, which serves as the symbol of the Israeli Orchid Society, is one of approximately eight species of wild bee orchids that are known to grow in Israel.

The Monkey Orchid (*Dracula simia*) belongs to the same family and grows on trees in the high forests of Ecuador, Colombia and Peru. The scientific name of this flower is comprised of two words: "Dracula", which stems from its resemblance to the famous Count's fangs, and "simia", which means monkey. This orchid is also named for an animal, because its single flower resembles the face of a monkey. This orchid has an irregular blossoming cycle, allowing it to bloom throughout the year. Each flowering is made up of a number of flowers which open one after the other. Its strong fragrance is that of a ripe orange.

Duby Wolfson
Chairman, Israeli Orchid Society

חותמת אירוח ל机会ת הבול



Israel will always remember that Ecuador was one of the 33 countries that supported the establishment of the State of Israel during the historic UN General Assembly vote on November 29, 1947.

Since the opening of the Israeli Embassy in Quito, the capital of Ecuador, on June 19, 1957 the relationship between Israel and Ecuador has deepened. Today the two countries cooperate in many areas, including agriculture, culture, science and education. Recently, they are also working together in the fields of high-tech, economy and venture capital funds.

Both plants are featured on the joint issue Israel-Ecuador stamp, highlighting the great significance both countries attribute to the preservation of nature and the environment. The stamps emphasize the breathtaking beauty of Israel and Ecuador and the closeness that exists between the two countries despite the great geographical distance that lies between them.

Eli Yerushalmi
Israel Ambassador to Ecuador

שירות הבולאי - טל: 076-8873933
שדרות ירושלים 12, תל-אביב-יפו 6108101
The Israel Philatelic Service - Tel: 972-76-8873933
12 Sderot Yerushalayim, Tel-Aviv-Yafo 6108101
www.israelpost.co.il * e-mail: philserv@postil.com

תנפקה:	דצמבר 2014
מידת הבול (מ"מ):	6.30 W / 40 H
לוח:	963
בולים בBloc' (טבליון):	15
שבבים בBloc' (טבליון):	5
שיטות הדפסה:	אופסן
סימן אבטחה:	מיקרוטקסט
מדפסה:	Cartor Security Printing, France